CAME

119EU87FR

AUTOMATION
POUR PORTES SECTIONNELLES ET BASCULANTES

Official Partner
EXPO
MILANO 2015
FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE

MANUEL POUR L'INSTALLATION

V700E

Français FR

ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes :

À LIRE ATTENTIVEMENT !

Introduction

• Le produit devra être uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été spécifiquement conçu. Tout autre usage sera donc considéré comme dangereux. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. ne peut être considérée comme responsable des éventuels dommages provoqués par des usages impropres, erronés et déraisonnables • Conservez ces avertissements avec les manuels d'instruction et d'utilisation des composants de l'installation d'automatisme.

Avant l'installation

(vérification de l'installation existante : en cas d'évaluation négative, ne continuez pas avant d'avoir respecté les obligations de mise en sécurité)

• Contrôlez que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et dans l'axe et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. Vérifiez également que les butées mécaniques d'arrêt nécessaires sont présentes • Si l'automatisme doit être installé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol ou d'un autre niveau d'accès, vérifiez le besoin d'éventuelles protections et / ou éventuels avertissements • Au cas où des ouvertures pour les piétons seraient réalisées dans les portes, il faut que soit installé un système de blocage de leur ouverture pendant le mouvement • Vérifiez que l'ouverture de la porte automatisée n'entraîne pas de situations de blocage avec les pièces fixes environnantes • Ne montez pas l'automatisme retourné ou sur des éléments qui pourraient plier. Si nécessaire, ajoutez les renforts nécessaires sur les points de fixation • N'installez pas le système sur des portes en montée ou en descente (qui ne seraient pas planes) • Contrôlez que les éventuels dispositifs d'irrigation ne risquent pas de mouiller le motoréducteur du bas vers le haut.

Installation

• Signalez et délimitez soigneusement tout le chantier afin d'éviter des accès imprudents dans la zone de travail de la part de personnes étrangères au chantier et spécialement de mineurs et d'enfants • Faites attention en manœuvrant les automatismes pesant plus de 20 kg (voir manuel d'installation). Si nécessaire, équipez-vous des moyens nécessaires au déplacement en sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons poussoirs, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installés à au moins 1,85 m du périmètre de la zone de manœuvre du portail, ou bien là où elles ne peuvent être attrapées depuis l'extérieur à travers le portail. En outre, les commandes directes (à touche, à effleurement, etc.) doivent être installées à une hauteur minimale de 1,5 m et ne doivent pas être accessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être installées dans des endroits d'où les portes en mouvement et les zones de transit ou de manœuvre correspondantes sont entièrement visibles • Mettez, s'il n'y en avait pas, une étiquette permanente qui indique la position du dispositif de déblocage • Avant la remise à l'utilisateur, vérifiez la conformité de l'installation avec la norme EN 12453 (essai d'impact), assurez-vous que l'automatisme a correctement été réglé et que les dispositifs de sécurité et de protection et le déblocage manuel fonctionnent correctement • Mettez, là où c'est nécessaire et dans une position bien visible, les Symboles d'Avertissement (Ex. plaque du portail).

Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Conservez la zone de manœuvre du portail propre et sans rien qui risque de l'encombrer. Retirez la végétation se trouvant dans le rayon d'action des photocellules • Ne laissez pas les enfants jouer avec les dispositifs de commande fixes ou dans la zone de manœuvre du portail. Conservez hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) • Contrôlez fréquemment l'installation afin de vérifier les éventuelles anomalies et les signes d'usure ou d'endommagements des parties mobiles de l'automatisme, et de tous les points et dispositifs de fixation, des câbles et des branchements accessibles. Maintenez correctement graissés et propres les points d'articulation (charnières) et de frottement (guides de coulissement) • Effectuez des contrôles fonctionnels des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Gardez constamment propres les lames des photocellules (utilisez un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau ; n'utilisez pas de solvants ou autres produits chimiques) • Au cas où il serait nécessaire d'effectuer des réparations ou des modifications sur les réglages de l'installation, débloquez l'automatisme et ne l'utilisez plus jusqu'à ce que les conditions de sécurité aient été rétablies • Coupez l'alimentation électrique avant de débloquer l'automatisme pour permettre les ouvertures manuelles. Consultez les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur de réaliser DES OPERATIONS QUI NE LUI SONT PAS EXPRESSEMENT DEMANDEES ET INDIQUEES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les opérations d'entretien extraordinaires, ADRESSEZ-VOUS A L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Notez la réalisation des vérifications dans le registre des entretiens réguliers.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Evitez de travailler à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pénétrez pas dans le rayon d'action de l'automatisme pendant que celui-ci est en mouvement • Ne vous opposez pas au mouvement de l'automatisme car cela pourrait entraîner des situations de danger • Faites toujours particulièrement attention aux points dangereux signalés par les pictogrammes appropriés et/ou les bandes jaunes et noires • Pendant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », contrôlez continuellement que personne ne se trouve dans le rayon d'action des parties en mouvement, jusqu'au relâchement de la commande • Le portail peut bouger à n'importe quel moment sans avertissement • Coupez toujours l'alimentation électrique pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien.

DÉCLARATION D'INCORPORATION

(Annex IIB Dir.2006/42/CE)

Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse Via Martiri della Libertà n. 15 c.p. 31030
ville Dosson di Casier département Treviso pays Italia

DECLARE QUE LES QUASI MACHINES

AUTOMATISME POUR PORTES DE GARAGE

V700; V700E; V800D; V800S; V900E; DOMU24DK

V0679; V0682; V0683; V0684; V0685; V0686; V0687; V0688
V005; V121; V122; V201; V0670

RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES

1.1.3; 1.1.5; .1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; .1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES

DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL
du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.

DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL
du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.

DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse Via Martiri della Libertà n. 15 c.p. 31030
ville Dosson di Casier département Treviso pays Italia

La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB
Came Cancelli Automatici S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines,

INTERDIT

la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
28 juin 2012

Gianni Michielan
Managing Director

DDI B FR **V010a** ver. *4.2 01 février 2011*
Traduction de la déclaration en langue FRANCAISE

CONSIGNES DE SÉCUITÉ IMPORTANTES POUR LE MONTAGE

ATTENTION: UN MONTAGE INCORRECT PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE

CE MANUEL EST DESTINÉ EXCLUSIVEMENT AUX INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU AU PERSONNEL AUTORISE

1 Légende des symboles

Ce symbole signale les parties à lire attentivement.

Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.

Ce symbole signale les indications à communiquer à l'utilisateur.

2 Usage prévu et limites d'emploi

2.1 Utilisation

L'automation V700E a été conçue pour motoriser les portes sectionnelles et basculantes des résidences ou des immeubles.

Tout montage et utilisation qui diffèrent des indications techniques du manuel sont interdits.

2.2 Mode d'emploi

Motoréducteur à 24V (d.c.) avec force motrice maximale de 850N pour:
- superficie de la porte (m^2): 14
- portes basculantes à contrepoids à course verticale avec une hauteur maximale de 2,40m.
- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 3,25m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 3,20m.

3 Normes de référence

Came Cancelli Automatici est une entreprise certifiée par le système de Gestion de la Qualité des Entreprises ISO 9001 et de Gestion de l'Environnement ISO 14001. Les produits Came sont entièrement conçus et fabriqués en Italie.
Ce produit est conforme aux règlementations suivantes : *voir Déclaration de conformité.*

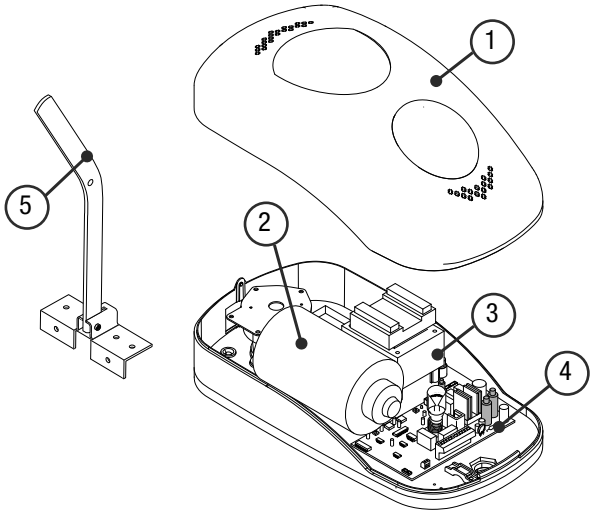
4 Description

4.1 Automation

L'automatisme V700E a été conçu et fabriqué par CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur.
L'automation est composée principalement d'un groupe moteur, d'une barre de coulissement - avec un système de traction à courroie ou à chaîne - et d'un bras de transmission. A l'intérieur d'un boîtier en ABS, avec un couvercle muni d'une fenêtre pour le système d'éclairage, on trouve: le motoréducteur à 24V, la carte électronique de commande et le transformateur.
Le motoréducteur est composé d'un boîtier en aluminium moulé sous pression, à l'intérieur duquel agit un système de réduction irréversible à vis sans fin et couronne hélicoïdale, lubrifié avec de la graisse fluide permanente.
La glissière de guidage est en tôle galvanisée profilée à froid. Le dispositif pour tensionner la courroie/chaîne se trouve sur la partie antérieure; de l'autre côté un support en ABS soutient le groupe moteur.
A l'intérieur de la glissière se déplace la coulisse d'entraînement qui incorpore le mécanisme de déblocage de secours et l'accrochage du bras de transmission.
Le bras de transmission est disponible en différentes mesures et formes selon le type de fermeture.

4.2 Description des parties

GROUPE MOTORECUCTEUR
1 - Couvercle de protection
2 - Motoréducteur
3 - Transformateur
4 - Carte électronique ZL56A
5 - Bras de transmission standard

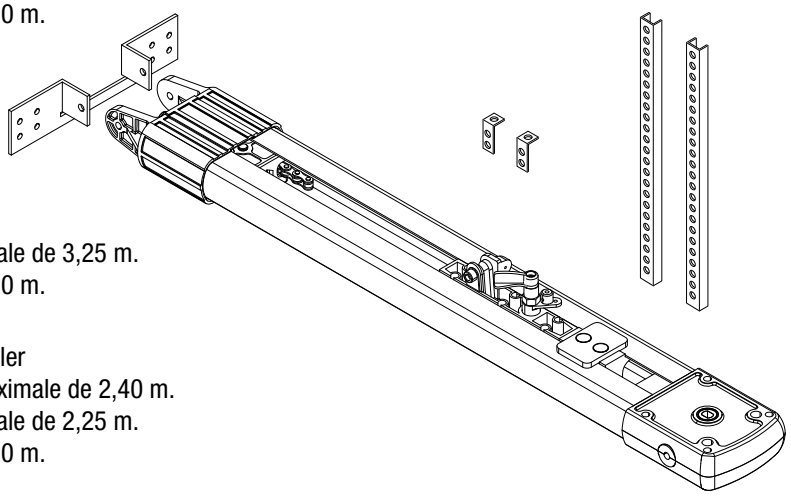


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

BARRE DE COULISSEMENT

V0679 - Groupe de guidage avec chaîne L= 3,02 m.
V0684 - comme V0679 mais avec deux pièces à assembler
- portes basculantes à contrepoids avec une hauteur maximale de 2,40 m.
- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 2,25 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 2,20 m.

V0682 - Groupe de guidage avec chaîne L= 3,52 m.
- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 2,75 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 2,70 m.



V0683 - Groupe de guidage avec chaîne L= 4,02 m.
- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 3,25 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 3,20 m.

V0685 - Groupe de guidage à chaîne L= 3,02 m.
V0687 - comme V0685 mais avec deux pièces à assembler
- portes basculantes à contrepoids avec une hauteur maximale de 2,40 m.
- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 2,25 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 2,20 m.

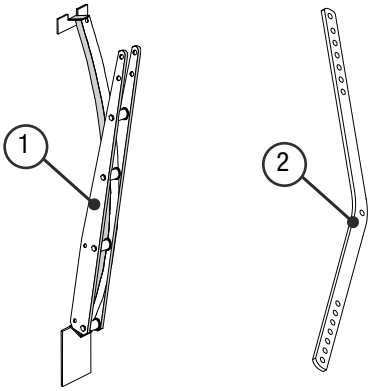
V0686 - Groupe de guidage à courroie L= 3,52 m.
- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 2,75 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 2,70 m.

V0688 - Groupe de guidage à courroie L= 4,02
- portes basculantes à ressorts avec une hauteur maximale de 3,25 m.
- portes sectionnelles avec une hauteur maximale de 3,20 m.

* voir page 5 (5.4 Exemple d'application).

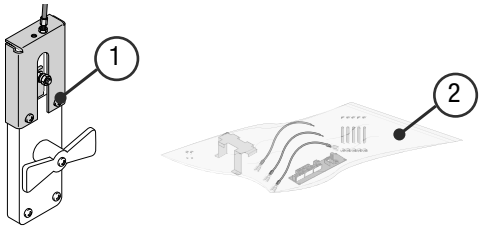
BRACCI DI TRASMISSIONE OPZIONALI

1) 001V201 - Bras de transmission pour portes basculantes à contrepoids
2) 001V122 - Bras de transmission renforcé pour grandes portes sectionnelles



ACCESSOIRES EN OPTION

1) 001V121 - Dispositif de déblocage à corde applicable sur la poignée
2) 001V0670 - Carte de connexion aux batteries de secours, avec support pour 2 batteries (12V-1,2Ah exclus)

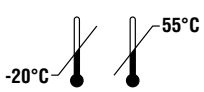


Important! Vérifier si les appareils de commande et de sécurité ainsi que les accessoires sont d'origine CAME; ceci facilite le montage et la maintenance du système.

4.3 Renseignements techniques

MOTORÉDUCTEUR V700E

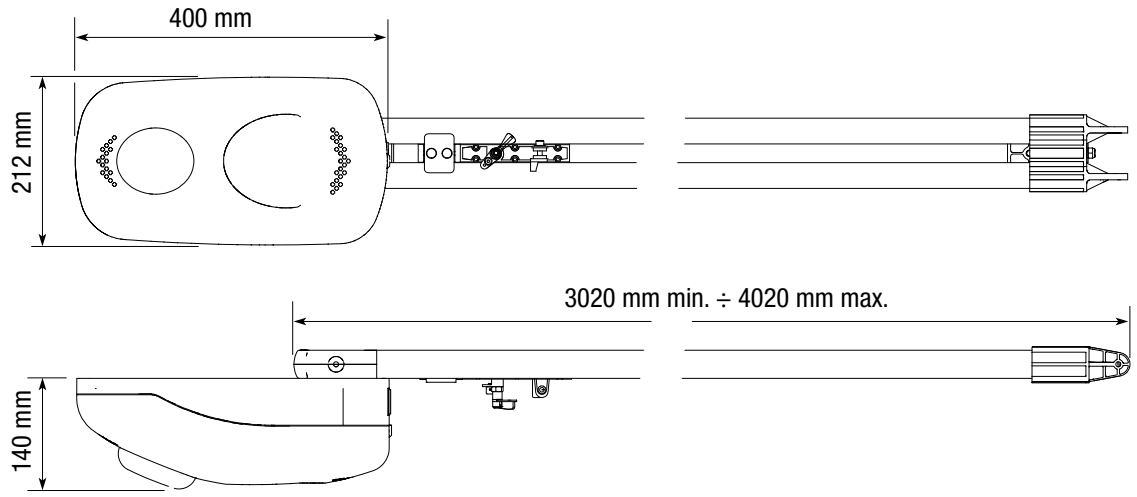
Alimentation armoire: 230V A.C. 50/60Hz
Alimentation moteur: 24V D.C.
Puissance max. accessoires: 40W
Puissance: 260W
Couple max.: 850Nm
Vitesse moyenne: 6m/min
Intermittence d'opération: 50 %
Degré de protection: IP40
Poids: 5,8 kg
Classe d'isolation: II



FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a. 2

4.4 Dimensions



5 Installation

⚠ Le montage doit être effectué par du personnel qualifié et expérimenté dans le respect des normes en vigueur.

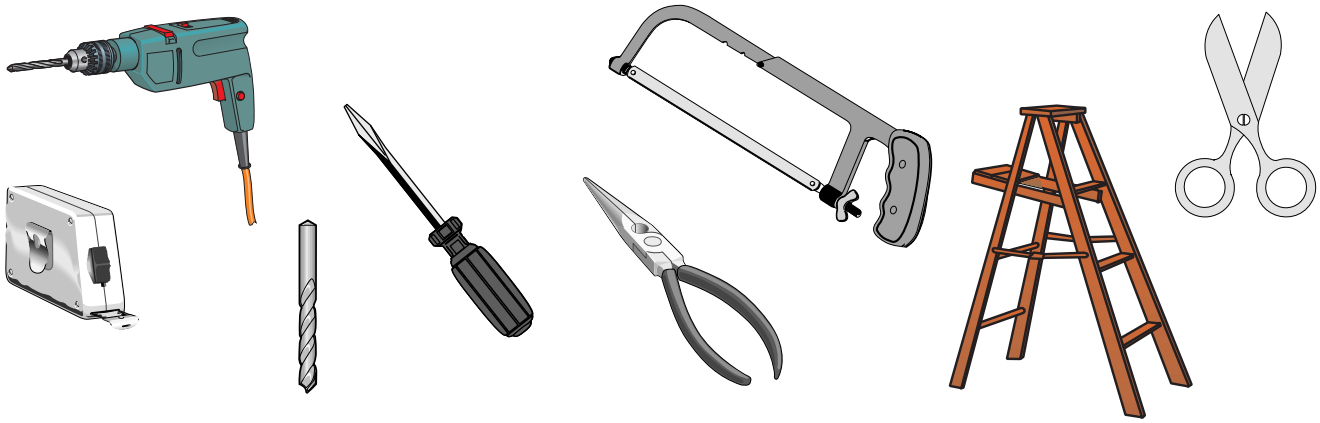
5.1 Contrôles préliminaires

⚠ Avant de procéder à l'installation, il est nécessaire de :

- Vérifier que l'installation de l'automation ne provoque pas de situations dangereuses ;
- Prévoir un disjoncteur omnipolaire approprié, avec plus de 3 mm de distance entre les contacts, pour sectionner l'alimentation;
- Prévoir des conduits et des caniveaux appropriés pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre tout dommage mécanique;
- Contrôler que l'emplacement destiné au fixage du motoréducteur est stable et à l'abri des chocs. Le fixage doit être exécuté avec des vis, des chevilles, etc. appropriées au type de superficie;
- ⏚ Contrôler que les branchements éventuels à l'intérieur du boîtier (effectués pour la continuité du circuit de protection) sont pourvus d'isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes;
- Contrôler que le cadre de la porte est conformément solide, les charnières en parfaite condition et qu'il n'y a pas de frottement entre les parties fixes et celles qui sont mobiles;

5.2 Outils et matériel

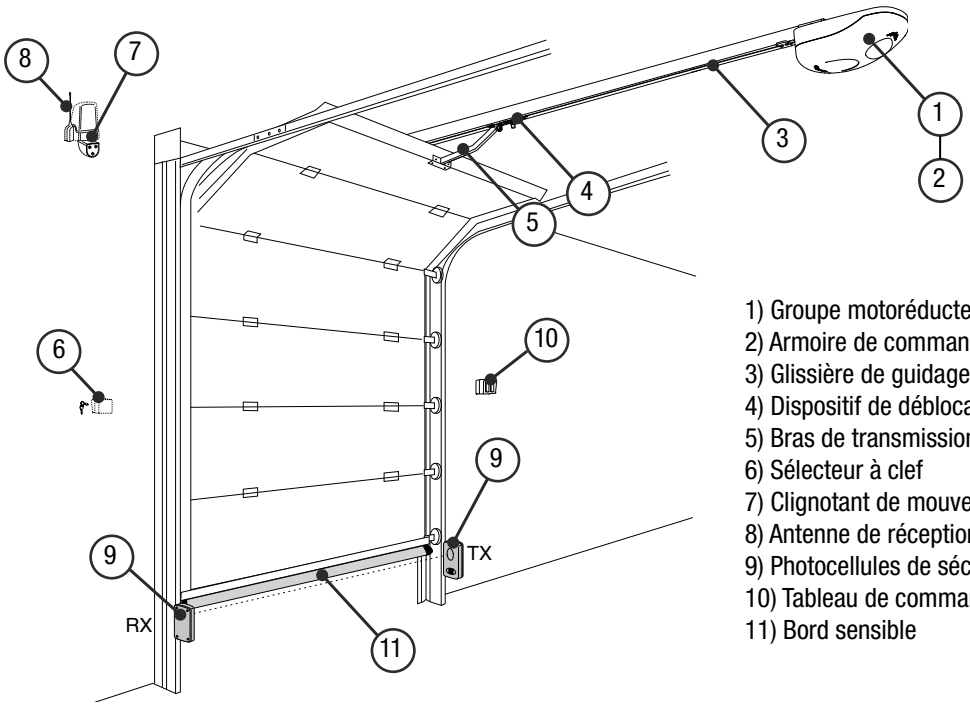
S'assurer d'avoir les outils et le matériel nécessaire pour effectuer le montage de l'automatisme en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. Sur la planche, quelques exemples de matériel pour l'installateur.



5.3 Types de cables et epaisseurs minimales

Branchements	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Ligne d'alimentation	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Clignotant		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Transmetteurs photocellules		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Alimentation accessoires		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Branchement antenne	RG58	max. 10 m		

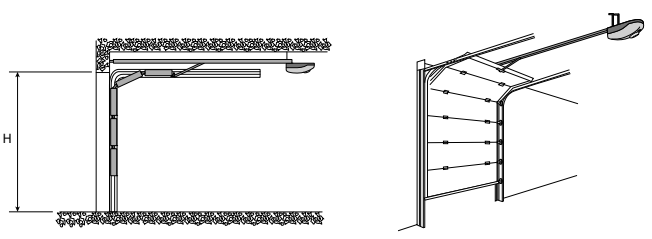
N.B. Au cas où les câbles auraient une longueur différente de celle prévue dans le tableau, on détermine la section des câbles sur la base de l'absorption effective des dispositifs branchés ensuivant les prescriptions indiquées dans la normative CEI EN 60204-1.
Pour les branchements qui prévoient plusieurs charges sur la même ligne (séquentiels), il faut revoir les dimensions indiquées sur le tableau sur la base des absorptions et des distances effectives. Pour les branchements de produits qui ne sont pas présents sur ce manuel la documentation de référence est celle qui est fournie avec lesdits produits.



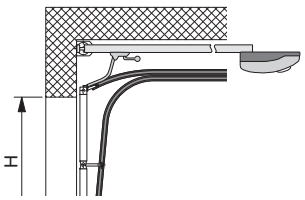
1) Groupe motoréducteur
2) Armoire de commande incorporée avec radio récepteur
3) Glissière de guidage
4) Dispositif de déblocage
5) Bras de transmission standard
6) Sélecteur à clef
7) Clignotant de mouvement
8) Antenne de réception
9) Photocellules de sécurité
10) Tableau de commande interne
11) Bord sensible

5.4 Exemple d'application

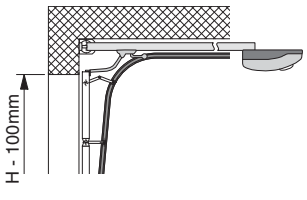
PORTE A SECTION



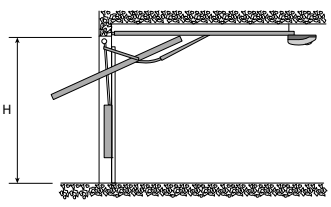
* porte a section a double glissiere

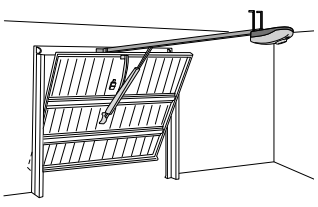


* porte a section a glissiere unique

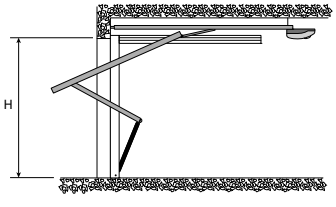


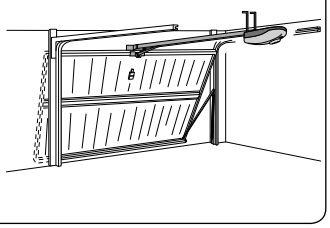
PORTE BASCULANTE A CONTREPOIDS A COURSE VERTICALE, debordante a retrait partiel





PORTE BASCULANTE A RESSORTS, debordante a retrait total





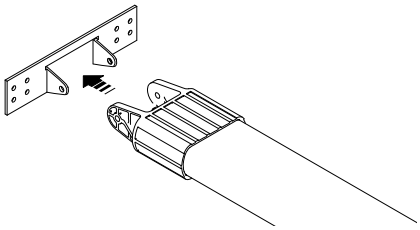
FRANÇAIS

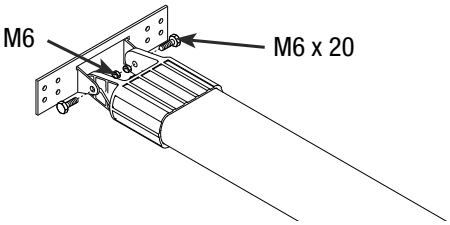
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a. 2

5.5 Installation de la glissière de transmission

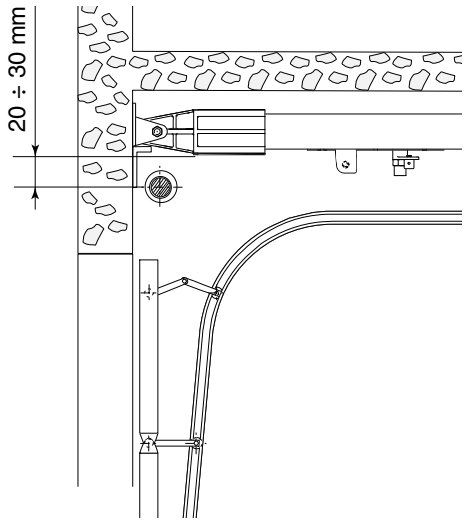
⚠ Les applications suivantes ne sont reportées qu'à titre d'exemple car l'espace pour fixer l'automatisme et ses accessoires varie en fonction des dimensions d'encombrement. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus appropriée.

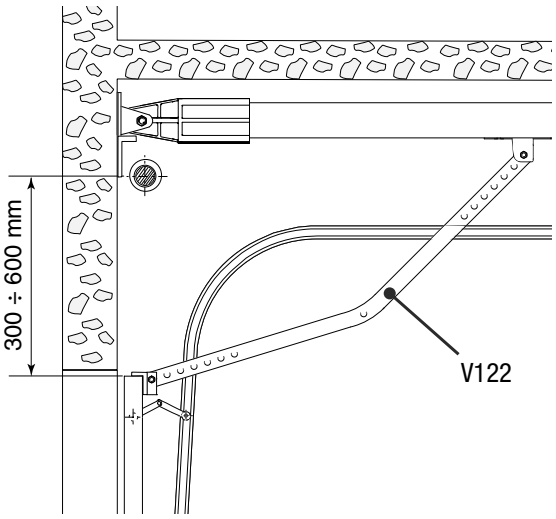
1) Fixer la griffe du dispositif pour tensionner la glissière de transmission avec les vis et les écrous fournis.



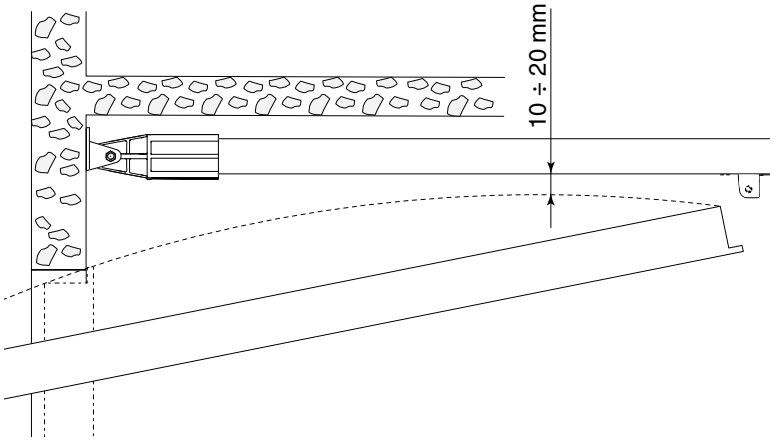


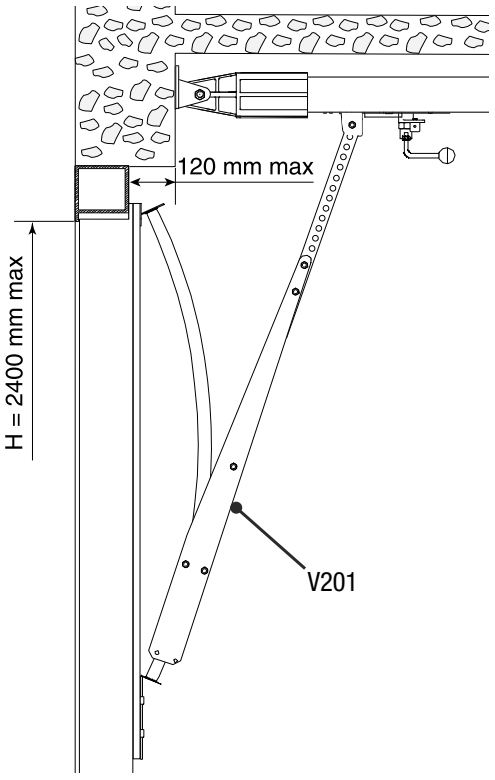
2) Installer la glissière de guidage de la façon suivante :
- pour portes sectionnelles au-dessus de l'emplacement de la griffe du pilier-ressort.
N.B.: Si la distance entre le pilier-ressort et la partie supérieure de la porte est comprise entre 300 et 600 mm, utiliser le bras V122 (voir la documentation technique jointe) ;





- Pour portes basculantes entre 10 et 20 mm du point le plus élevé de la courbe de coulissement de la porte.
N.B.: pour les portes basculantes à contrepoids, débordante à retrait partiel, utiliser le bras V201 (voir la documentation technique jointe).

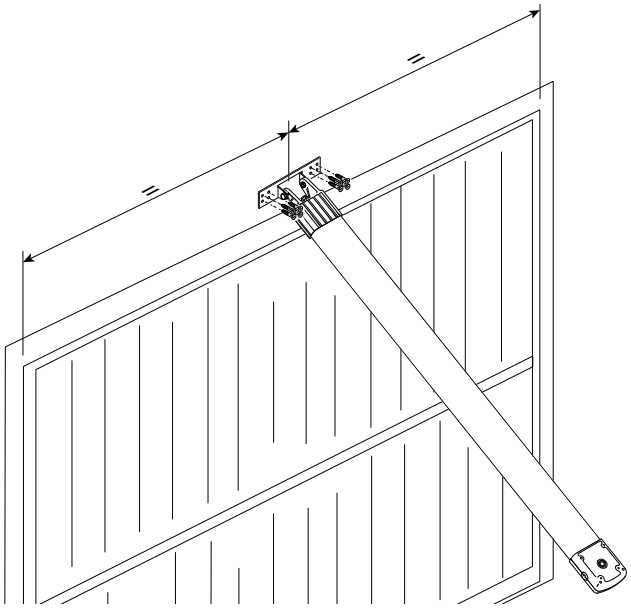


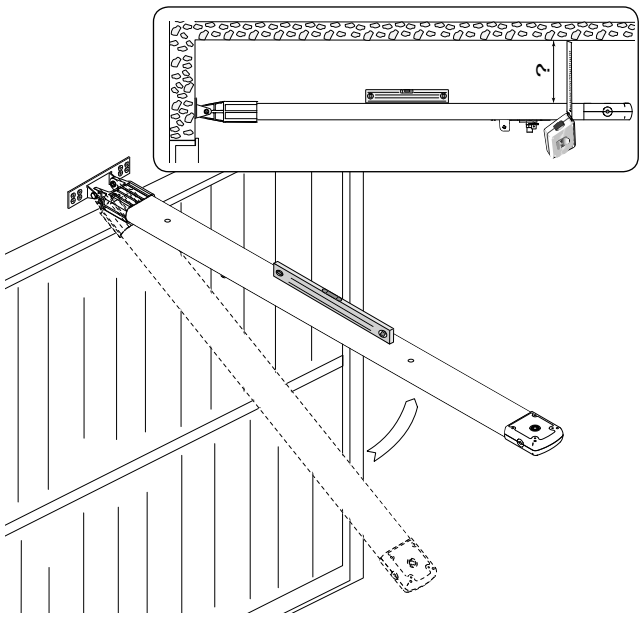


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

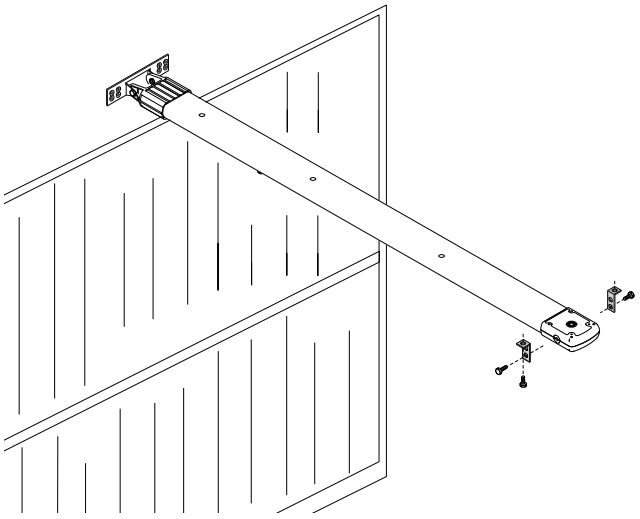
5.6 Fixage de la glissière de guidage

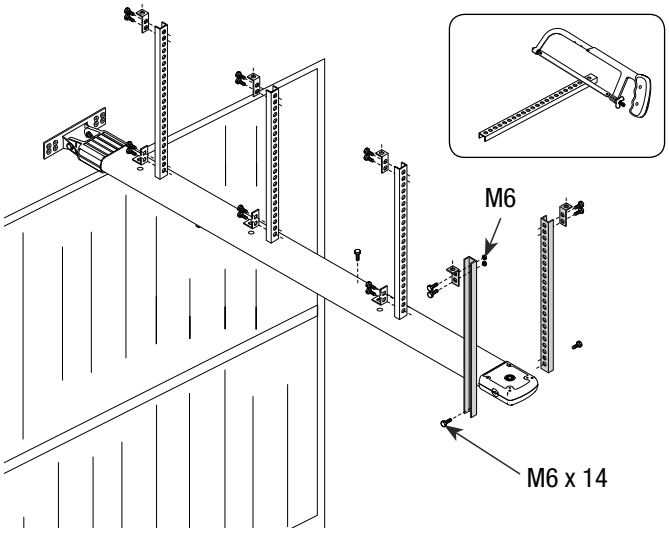
1) Fixer la barre de coulissement au centre de l'embrasure de la porte avec des vis appropriées.
Soulever la barre et placer cette barre horizontalement pour relever la distance du plafond afin de choisir le type de fixage.



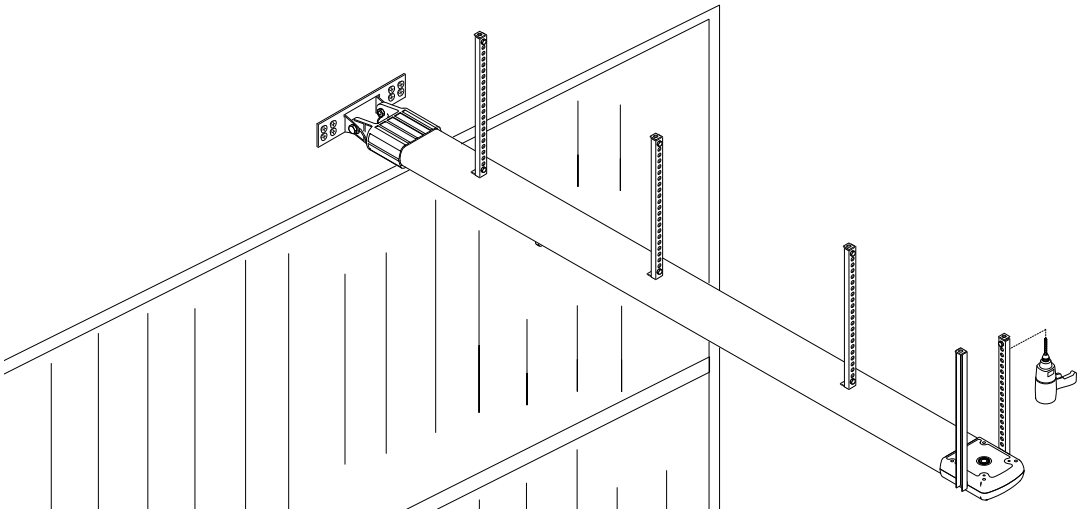


2) Si les cornières ne sont pas suffisantes, couper les tirants à la mesure nécessaire et fixer les tirants au plafond.
N.B.: Il est possible de fixer des tirants ou des cornières supplémentaires pour renforcer la barre (ref. art. 119RIE024 e 119RIE028).





3) Fixer la barre de coulissement au plafond avec les vis appropriées.

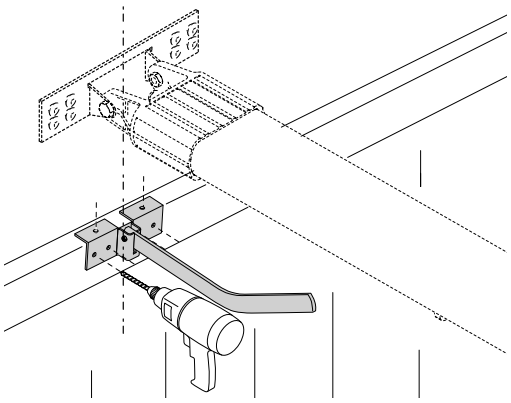


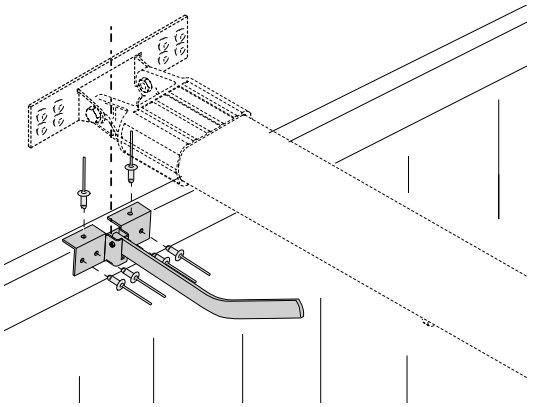
FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a. 2

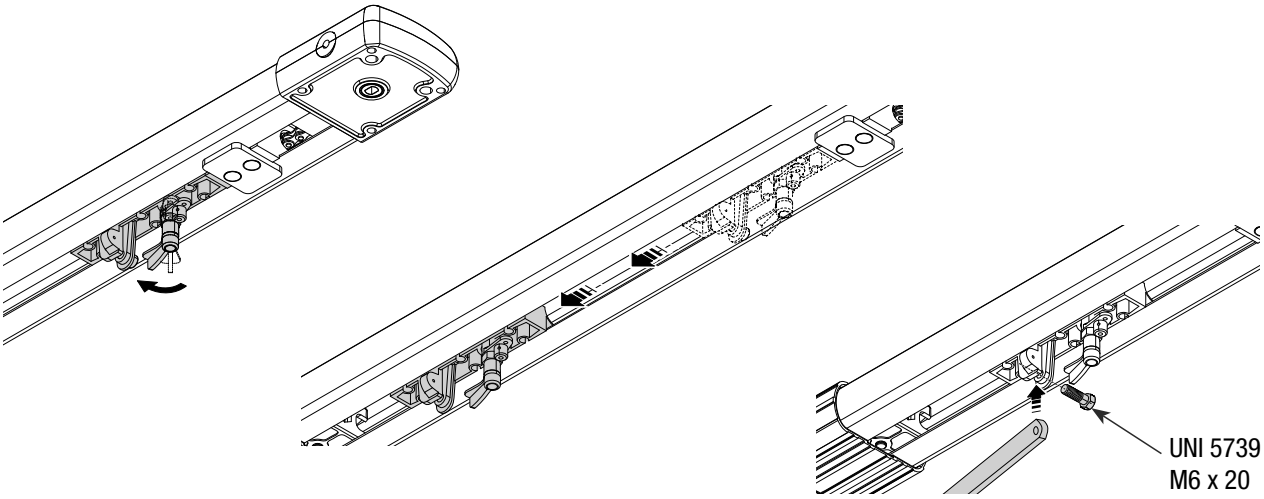
5.7 Fixage du bras de transmission à la barre de coulissement.

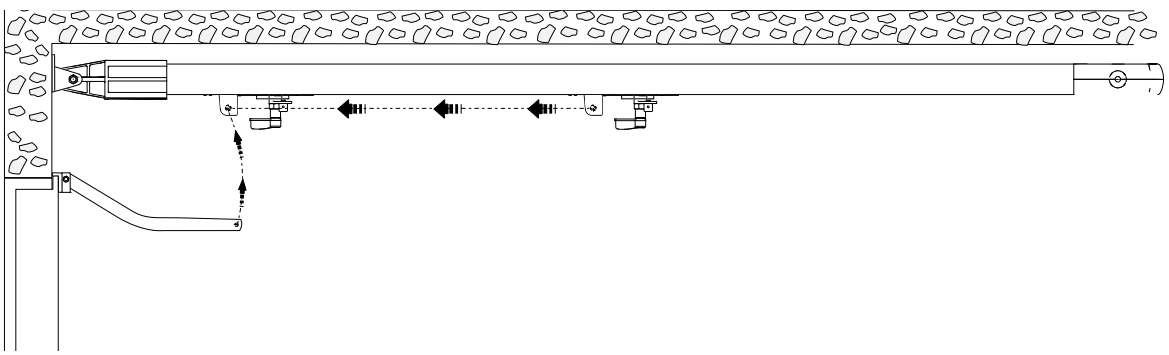
1) Fixer le bras de transmission par le travers supérieur de la porte perpendiculairement à la barre de coulissement. Utiliser les rivets fournis ou d'autres vis appropriées.





2) Débloquer la coulisse d'entraînement en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre.
Débloquer la coulisse vers la porte et accrocher la coulisse au bras de transmission avec le boulon fourni.

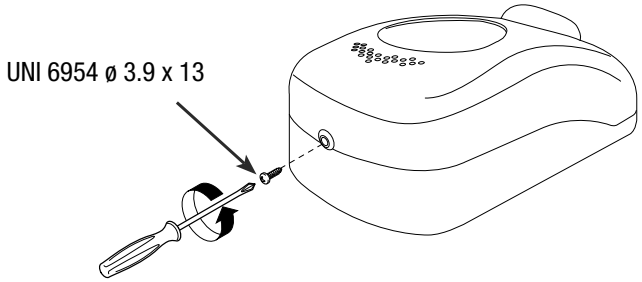


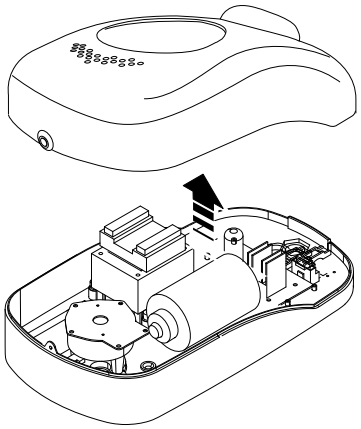


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

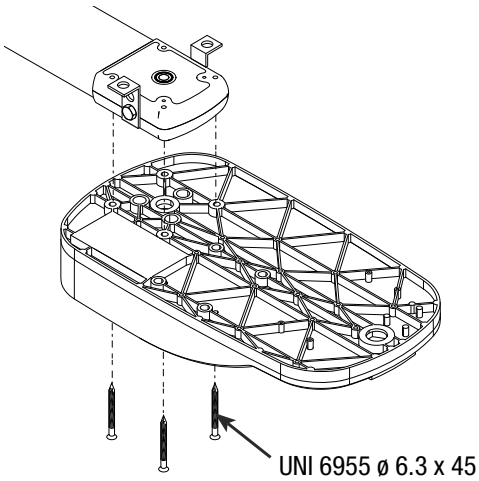
5.8 Fixage du motoréducteur à la barre de coulissement

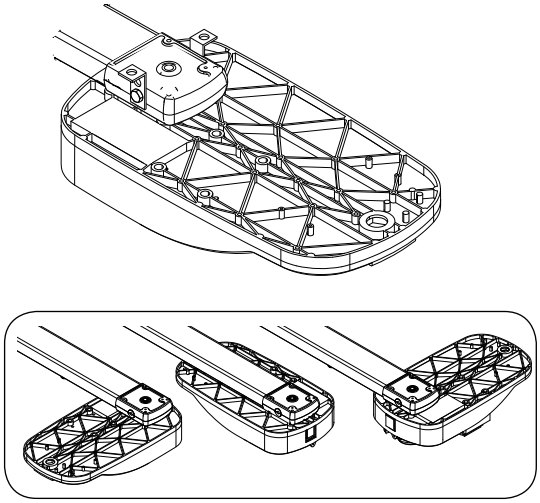
1) Enlever le couvercle du boîtier du groupe moteur.



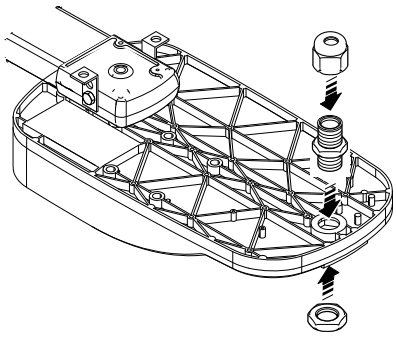


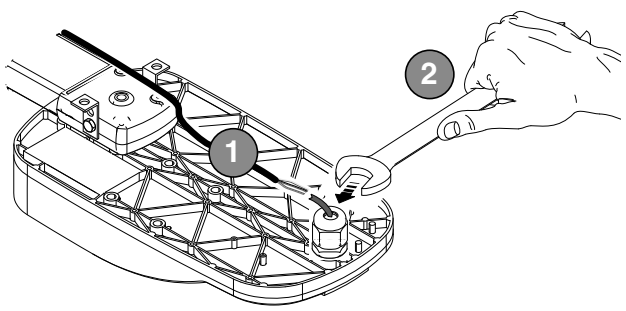
2) Fixer le groupe moteur au support qui soutient la barre avec les trois vis fournies.
N.B.: au besoin, le groupe peut être fixé dans les trois autres positions orthogonales, comme sur le dessin.





3) Monter la gaine protectrice des câbles dans le trou prévu pour le passage des câbles nécessaires aux branchements électriques.





FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a. 2

6 Carte électronique de commande

6.1 Description générale

La carte de commande doit être alimentée à 230V sur les bornes L-N, fréquence 50/60 Hz.

Les dispositifs de commande et les accessoires sont à 24V. En outre l'ensemble des accessoires ne doit dépasser 40W.

La carte contrôle un système d'éclairage pour la zone manœuvre; à chaque ouverture il reste allumé pendant 2 minutes 30 secondes.

Il est possible de connecter la carte V0670 pour le fonctionnement de l'automation avec les batteries de secours (voir la documentation technique jointe).

La carte gère automatiquement les fonctions suivantes :

1) détection ampèremétrique des obstacles en ouverture, en fermeture et en cours de ralentissement (avec sensibilité réglable) ;

2) fermeture automatique (réglable) ;

3) temps de l'opération (80") ;

4) commande ouvre-stop-ferme-stop.

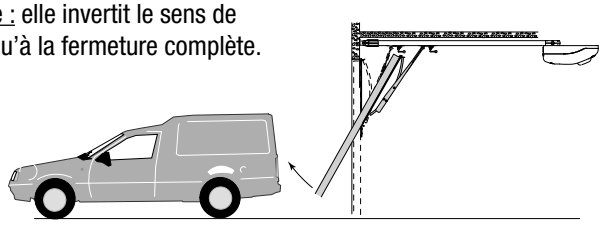
5) réouverture en cours de fermeture des photocellules.

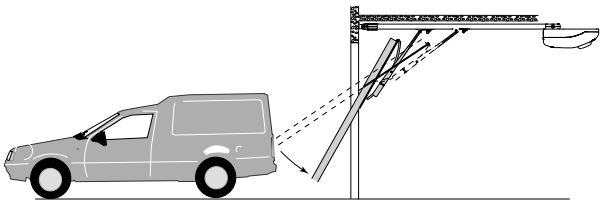
FUSIBLES	
Protection	**Type fusible**
Moteur	8A
Carte électronique (ligne)	1,6A
Accessoires	3,15A
Dispositifs de commande (centrale)	315mA

ECLAIRAGE	
De service	E14 24V 25W

Renseignements sur la détection électronique des obstacles :

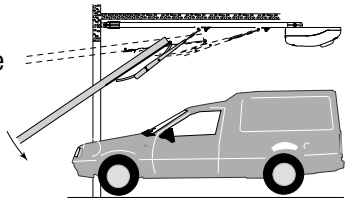
en ouverture : elle invertit le sens de marche jusqu'à la fermeture complète.

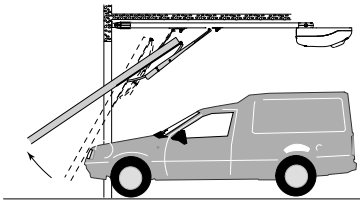




en fermeture : elle invertit le sens de marche jusqu'à l'ouverture complète.

⚠ Attention! Après trois inversions consécutives, la porte reste ouverte et la fermeture automatique est éliminée: pour fermer, utilisez le transmetteur ou un bouton-poussoir de fermeture.

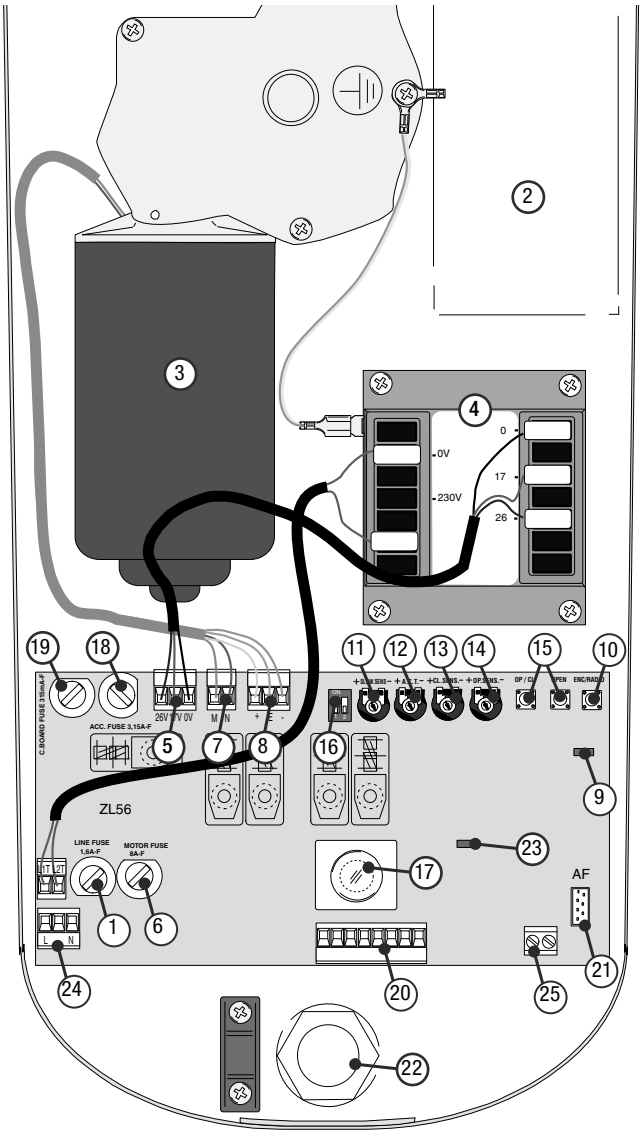




 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

6.2 Composants principaux

1) Fusible de ligne 1.6A
2) Espace pour batteries de secours
3) Motoréducteur
4) Transformateur
5) Bornier connexion transformateur
6) Fusible moteur 8A
7) Bornier motoréducteur
8) Bornier connexion encodeur
9) Led de signalisation radio et programmation encodeur
10) Bouton de mise en mémoire code radio
11) Trimmer SLOW.SENS: réglage de la sensibilité ampérométrique en cours de ralentissement
12) Trimmer A.C.T.: réglage durée du temps de la fermeture automatique
13) Trimmer CL.SENS: réglage de la sensibilité ampérométrique en fermeture
14) Trimmer OP.SENS: réglage de la sensibilité ampérométrique en ouverture
15) Boutons de commande pour le réglage des butées
16) Sélecteur de fonctions
17) Eclairage de service
18) Fusible accessoires 3,15A
19) Fusible de la centrale 315mA
20) Borniers pour connexion accessoires et dispositifs de commande
21) Branchement carte de radiofréquence «AF»
22) Trou pour entrée des câbles électriques
23) Led de signalisation présence tension
24) Bornier d'alimentation
25) Bornier pour antenne radio

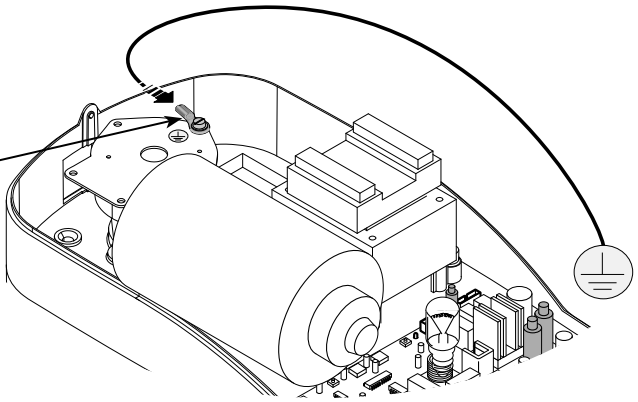


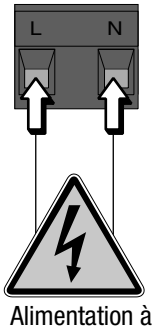
⚠ Attention! Avant toute intervention sur l'appareil, couper l'alimentation de la ligne et débrancher les batteries de secours (en cas de présence).

6.3 Branchements electriques

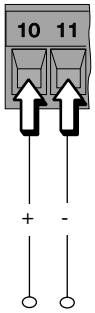
Alimentation et accessoires

Fil d'entrée à œillet pour branchement à terre





Alimentation à
230V a.c. - 50/60 Hz

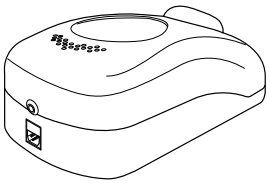


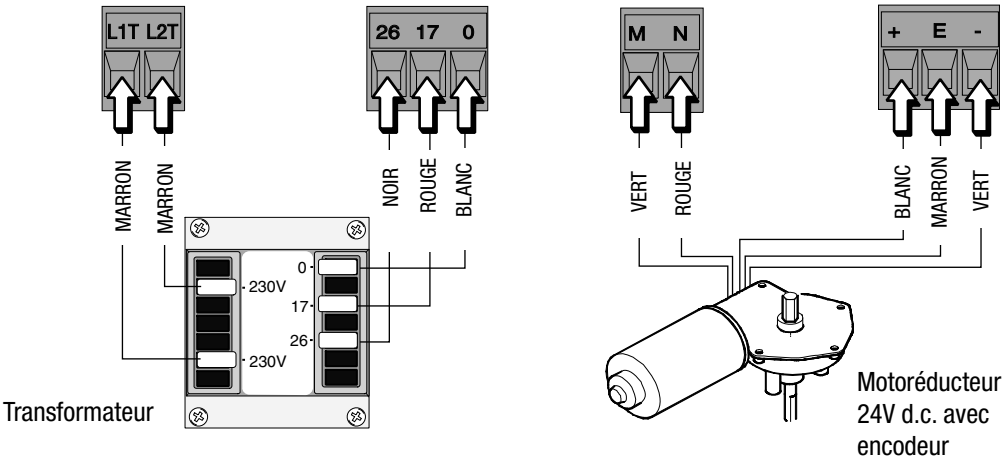
Bornier pour l'alimentation des accessoires:
- à 24V a.c. situation normale
- à 24V d.c. lors de l'intervention des batteries de secours.

Puissance totale supportée: 40W

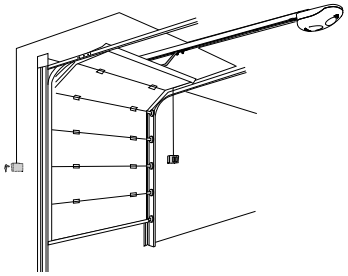
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

Motoreducteur, encodeur et transformateur (seulement en cas éventuellement d'opérations de maintenance)

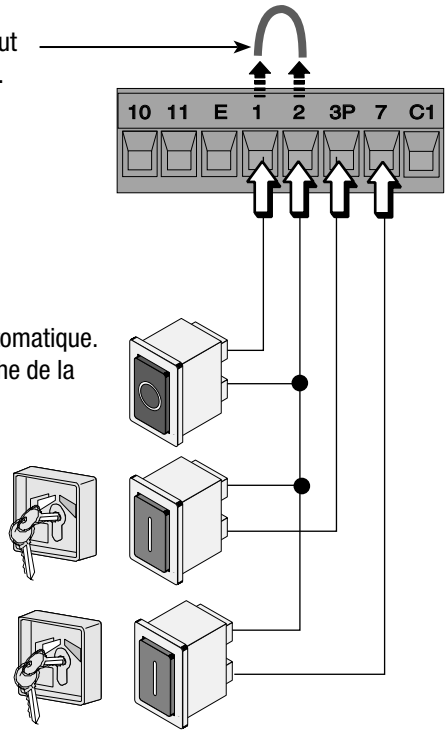




Dispositifs de commande et de securite



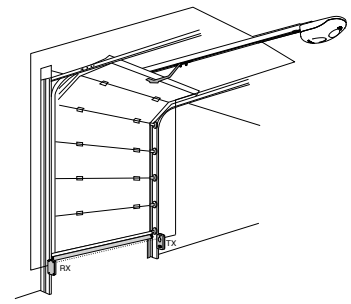
Pour connecter un dispositif il faut enlever la barrette de connexion.



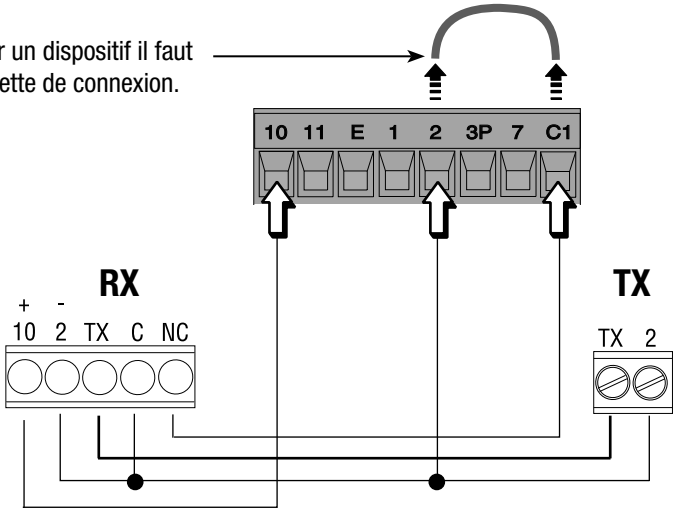
Bouton-poussoir de stop **(contact N.C.)** - Il arrête le mouvement et élimine la fermeture automatique. Pour installer de nouveau l'automatisme, appuyer sur un bouton de commande ou une touche de la radiocommande.

Sélecteur à clé et/ou bouton pour l'ouverture partielle **(contact N.O.)** - Dispositifs pour ouverture partielle

Sélecteur à clef et/ou boutons de commande **(contact N.O.)** - Dispositifs d'ouverture et de fermeture.
Modalité de commande: ouvre-stop-ferme-stop



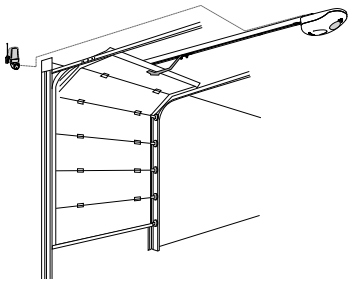
Pour connecter un dispositif il faut enlever la barrette de connexion.

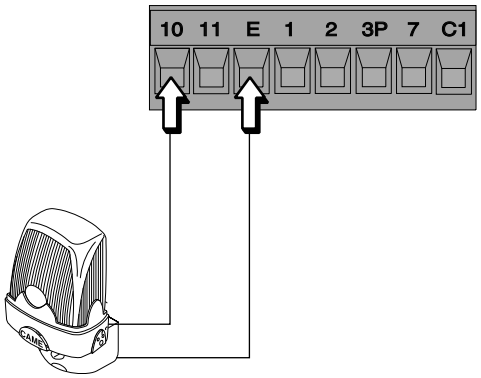


Contact N.C. de "réouverture durant la fermeture".
- Entrée pour photocellules, bords sensibles et autres dispositifs conformes aux normes EN 12978.
En cours de fermeture, l'intervention du dispositif déclenche l'inversion du moteur jusqu'à l'ouverture complète.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

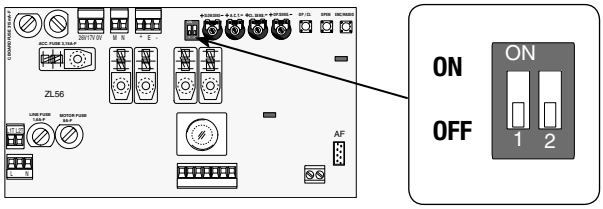
Dispositifs de signalisation





Clignotant de mouvement (portée contact: 24V – 25W max.)
- Il clignote en cours d'ouverture et de fermeture.

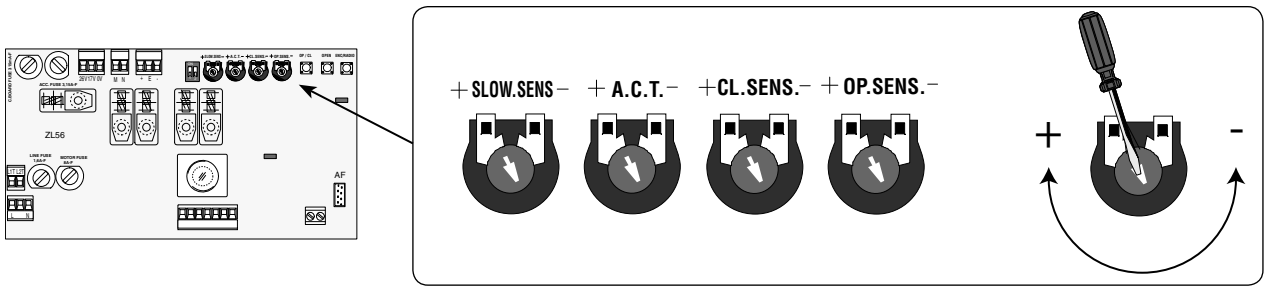
6.4 Selection des fonctions



1 ON - Il met en service la procédure de réglage des butées de fin de course d'ouverture et de fermeture ainsi que la procédure de programmation pour le départ ralenti en ouverture.

2 ON - Il met en service la procédure de réglage pour l'ouverture partielle et la procédure de programmation pour le ralentissement en fin de course de fermeture.

6.5 Reglages



Trimmer SLOW.SENS. = Il règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant les étapes de ralentissement; si la force dépasse le niveau du réglage, le système intervient en invertissant le sens de marche.

Trimmer A.C.T. = Il règle la durée du temps d'attente en position d'ouverture. Ce délai écoulé, une manœuvre de fermeture s'enclenche automatiquement. La durée du temps d'attente peut être réglée sur une plage de 1 à 120 secondes. Un réglage au minimum élimine la fermeture automatique.

Trimmer CL.SENS. = Il règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant le mouvement de fermeture; si la force dépasse le niveau du réglage, le système intervient en invertissant le sens de marche.

Trimmer OP.SENS. = Il règle la sensibilité ampérométrique qui contrôle la force développée par le moteur durant le mouvement d'ouverture; si la force dépasse le niveau du réglage, le système intervient en invertissant le sens de marche.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

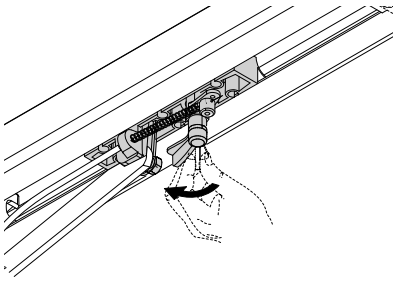
7 Programmation

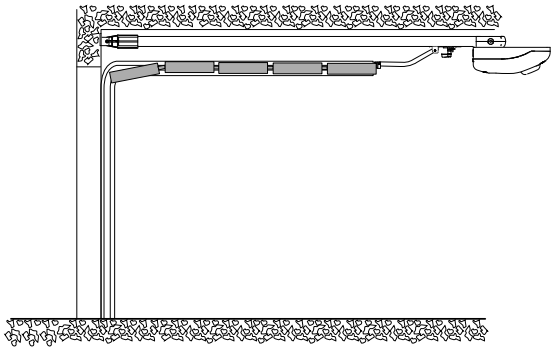
7.1 Programmation des butees de fermature et ouverture

IMPORTANT: avant de procéder à la programmation, lire soigneusement les instructions.
Suivre dans l'ordre les instructions suivantes pour être sûrs d'obtenir un résultat positif de la programmation.

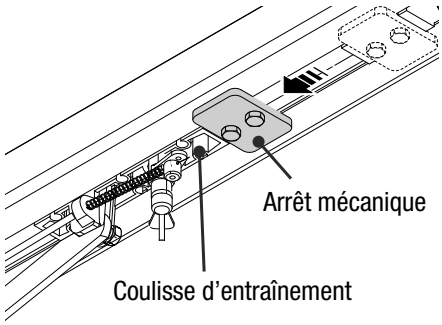
1 - Operations preliminaires

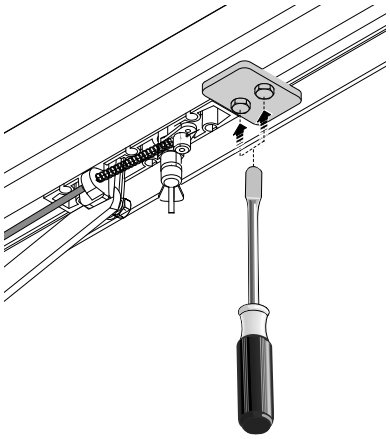
- Débloquer l'automation et placer la porte en position d'ouverture maximale.



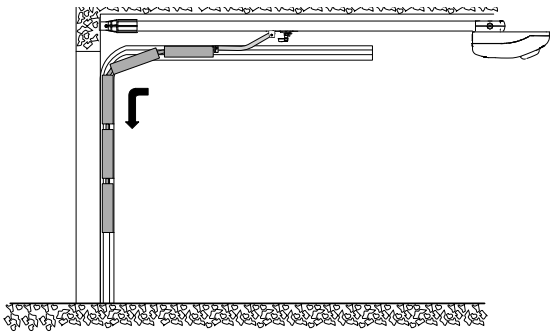


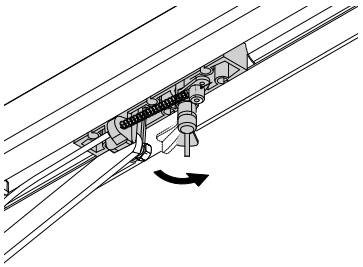
- Lorsque la porte est complètement ouverte, fixer l'arrêt mécanique à la coulisse d'entraînement.





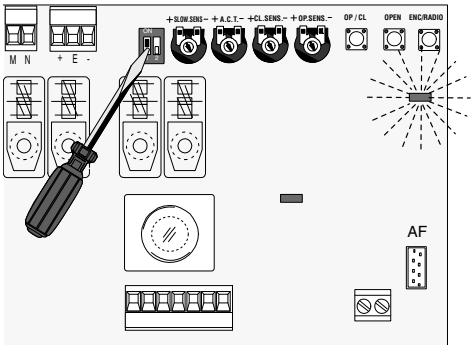
- Fermer manuellement la porte jusqu'au raccrochage du déblocage.

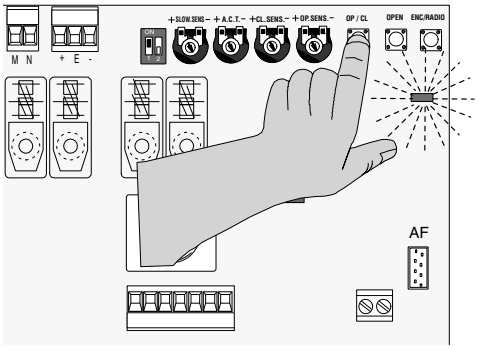


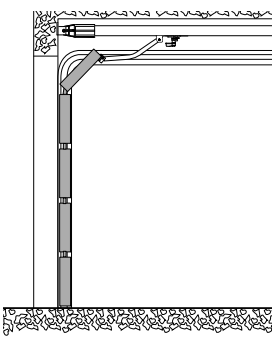


2 - Programmation de la butee de fermeture

- Placer le dip n°1 sur ON (la led de signalisation de programmation clignote).
Appuyer sur la touche OP/CL tant que la porte n'arrive pas à la butée de fermeture….



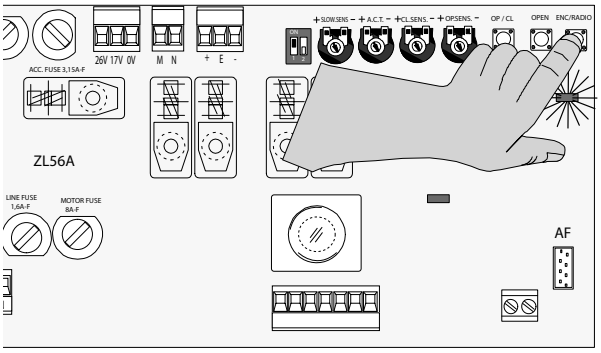


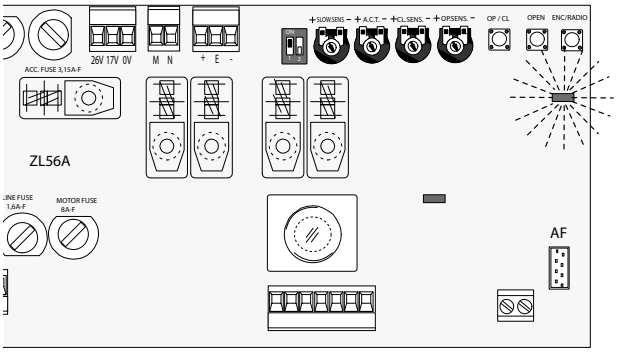


FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

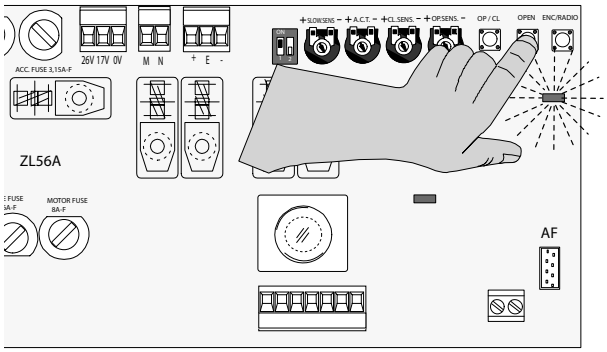
… puis appuyez sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que la led de signalisation reste allumée pendant quelques secondes et puis se remette à clignoter (l'opération de programmation a été effectuée positivement).

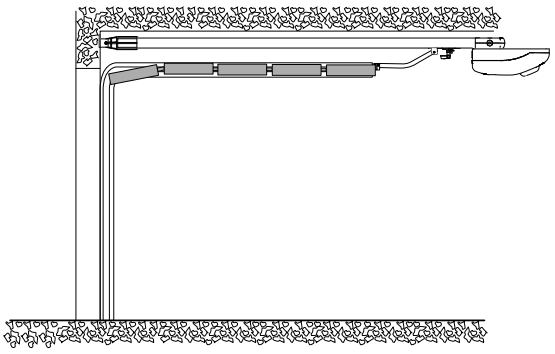




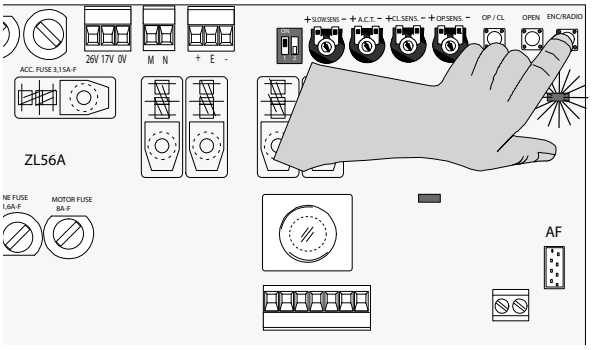
3 - Programmation de la butee d'ouverture

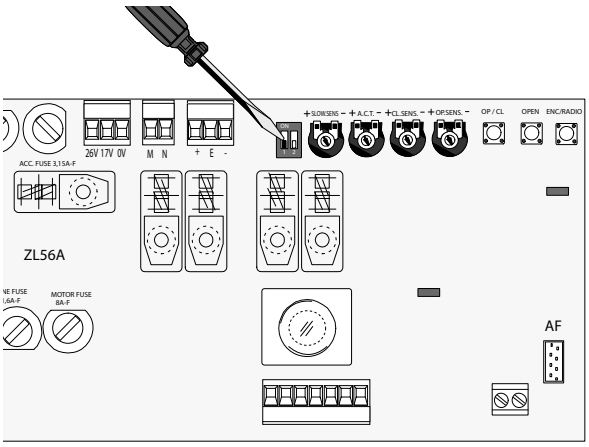
- Appuyer sur la touche OUVRE jusqu'à ce que la porte arrive en position d'ouverture maximale…





… ensuite appuyez sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que la led de signalisation reste allumée (l'opération de programmation a été effectuée correctement).
Enfin, replacer le dip n°1 sur OFF.





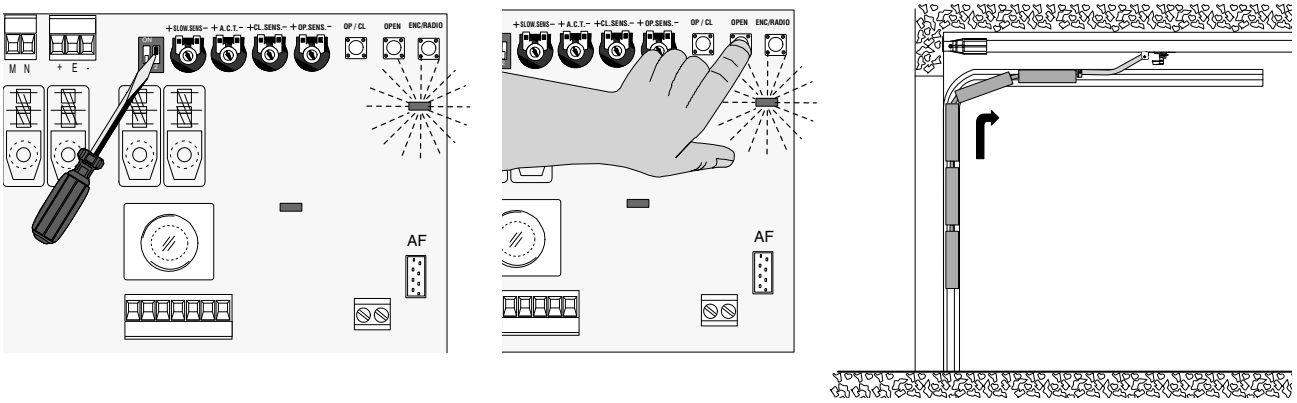
ESSAI

Utiliser la touche OP/CL pour commander une fermeture et une ouverture afin de contrôler si la programmation a été effectuée correctement.

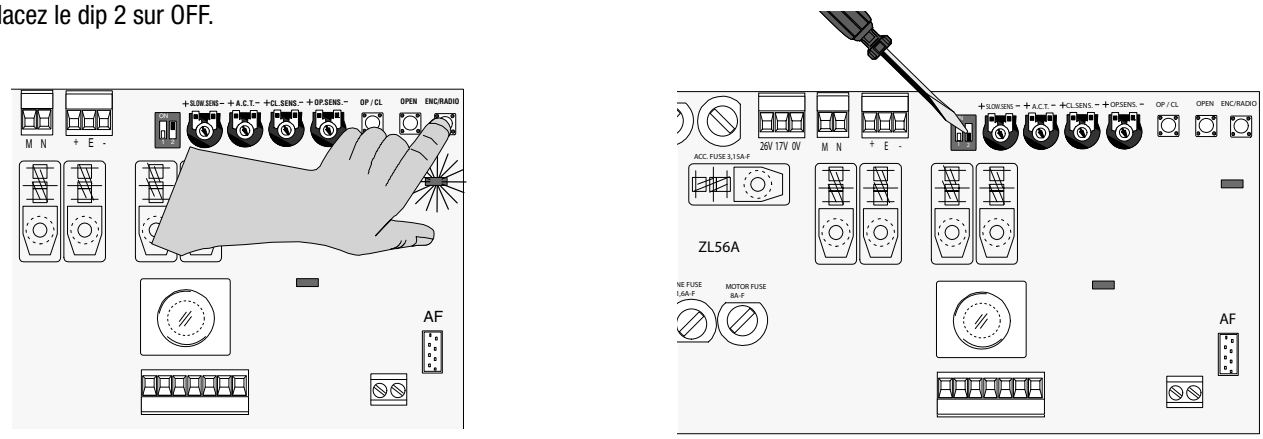
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

7.2 Programmation pour l'ouverture partielle

Lorsque la porte est complètement fermée, placez le dip 2 sur ON (la led de signalisation programmation clignote).
Appuyez sans relâcher sur la touche OPEN jusqu'à ce que la porte arrive à la position d'ouverture désirée…

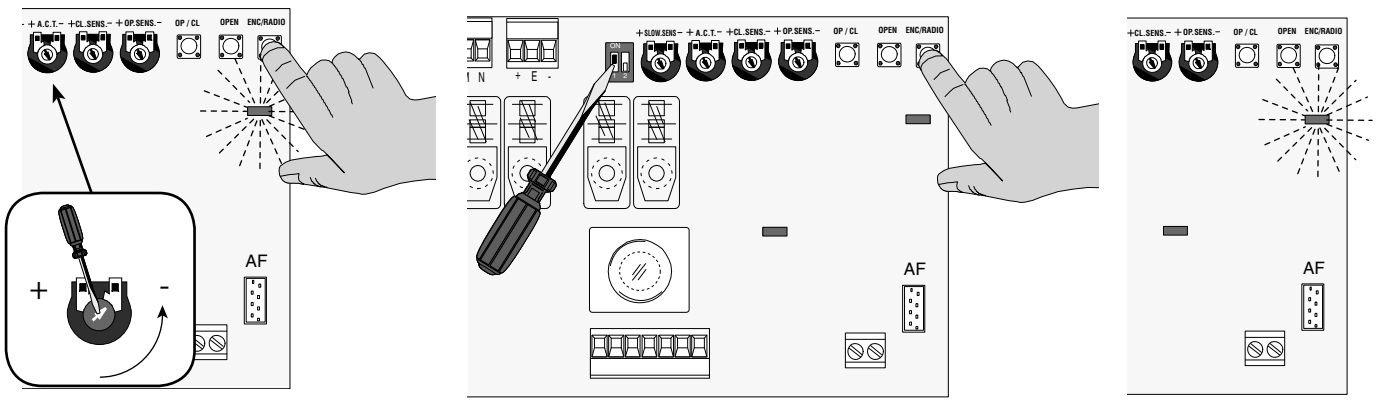


… puis appuyez sur la touche ENC/RADIO (si la led de signalisation reste allumée l'opération de programmation s'est terminée de manière positive.
Replacez le dip 2 sur OFF.



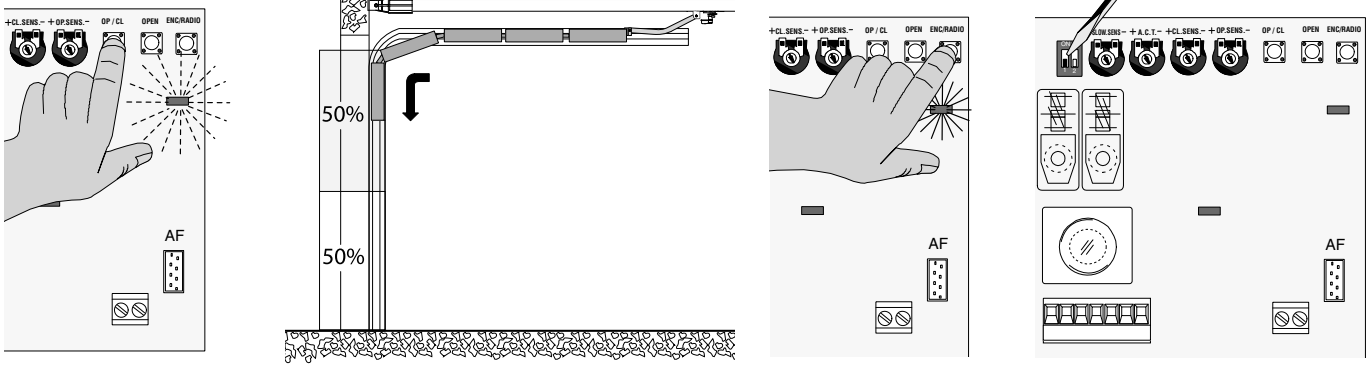
7.3 Programmation pour le départ ralenti avec la porte ouverte (50% maximum de la course)

N.B. : Avant de procéder à la programmation, désactivez le fermeture automatique en réglant le trimmer A.C.T. au minimum.
Lorsque la porte est complètement ouverte, appuyez sans relâcher sur la touche ENC/RADIO (la led de signalisation programmation clignote rapidement).
Placez le dip 1 sur ON (la led s'éteint).
Relâchez la touche ENC/RADIO (la led clignote lentement).



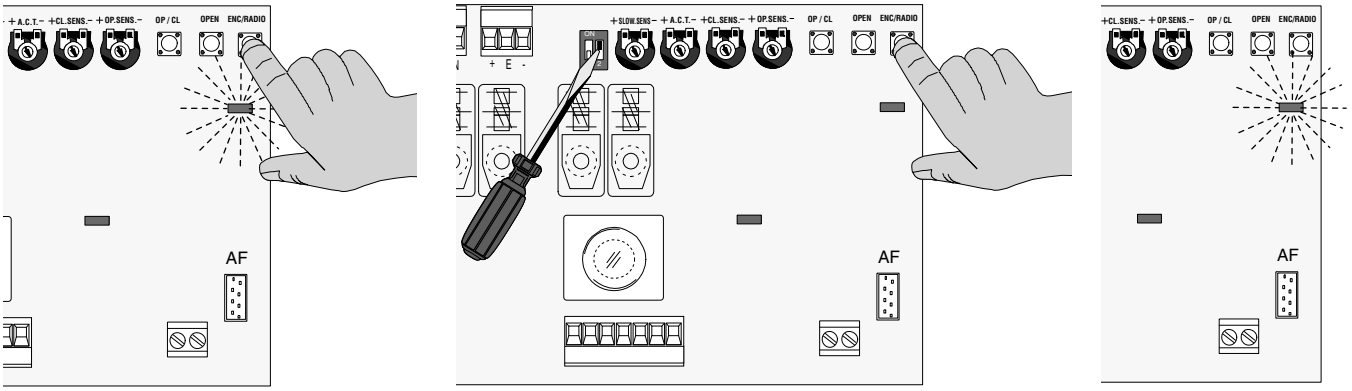
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

Appuyez sur la touche OP/CL jusqu'à ce que la porte arrive à la position de fin de ralentissement désirée ;
puis appuyez sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que la led de signalisation reste allumée (l'opération de programmation s'est terminée de manière positive).
Replacez le dip 1 sur OFF.

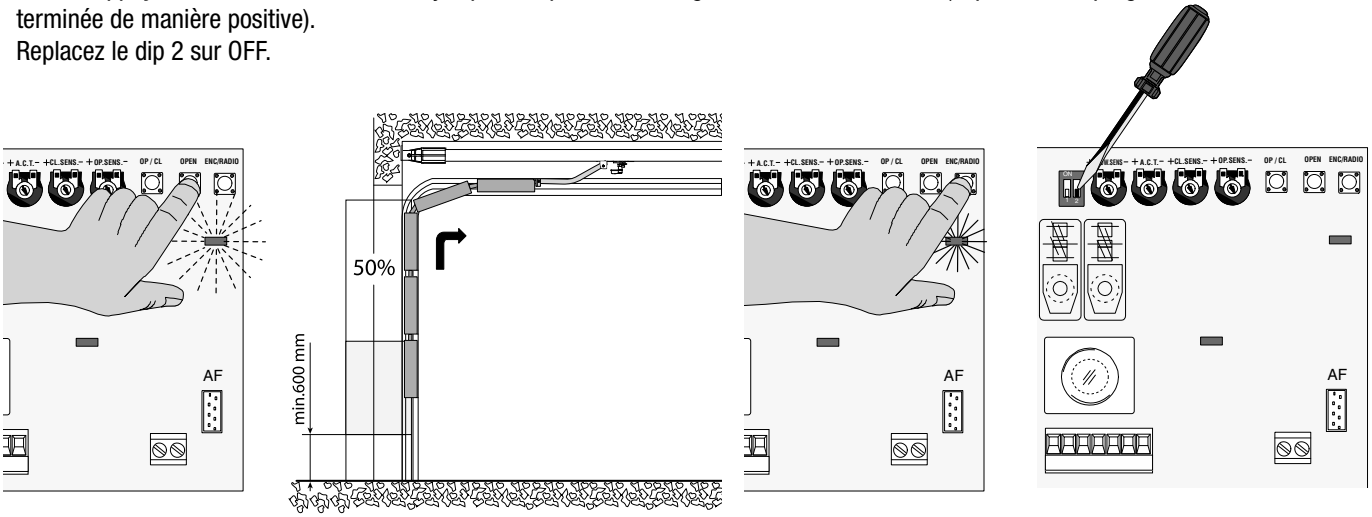


7.4 Programmation de ralentissement en fermeture (600 mm. minimum de la butée de fermeture ou 50% maximum de la course).

Lorsque la porte est complètement fermée, appuyez sans relâcher sur la touche ENC/RADIO (la led de signalisation programmation clignote rapidement).
Placez le dip 2 sur ON (la led s'éteint).
Relâchez la touche ENC/RADIO (la led clignote lentement).



Appuyez sur la touche OPEN jusqu'à ce que la porte arrive à la position de début ralentissement désirée ;
ensuite appuyez sur la touche ENC/RADIO jusqu'à ce que la led de signalisation reste allumée (l'opération de programmation s'est terminée de manière positive).
Replacez le dip 2 sur OFF.

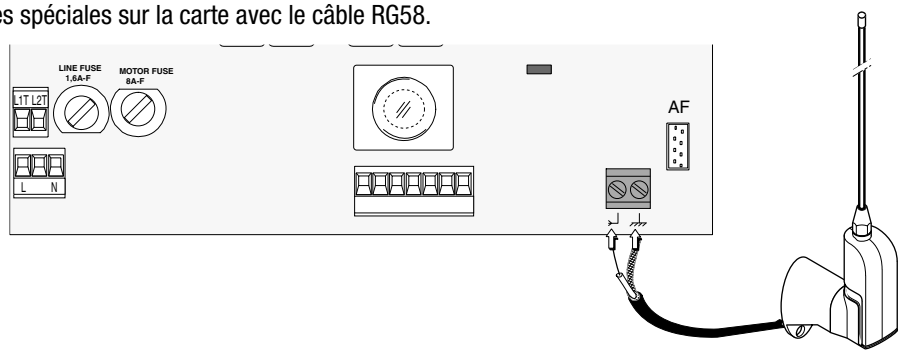


 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

8 Mise en service de la radiocommande

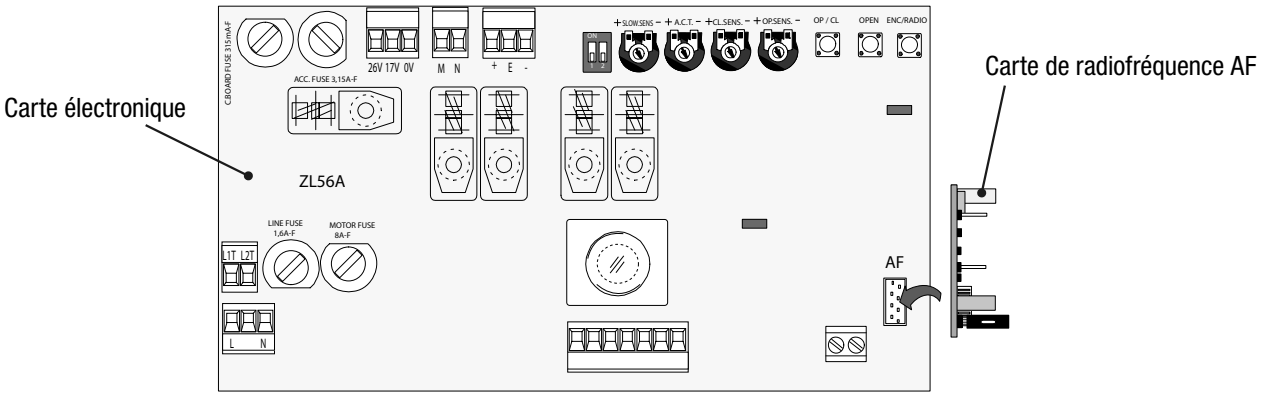
1 - Antenne

Relier l'antenne aux bornes spéciales sur la carte avec le câble RG58.



2 - Carte de radiofrequence

Brancher la carte de radiofréquence sur la carte électronique APRÈS AVOIR COUPÉ L'ALIMENTATION (ou débrancher les batteries).
N.B.: La carte électronique ne reconnaît la carte de radiofréquence que quand elle est alimentée.

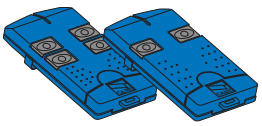


3 - Transmetteurs

Attention! vous pouvez mettre en mémoire jusqu'à 24 émetteurs maximum avec des codes différenciés.
N.B. : Chaque émetteur avec un code différent, peut être dupliqué pour «n» émetteurs (de la même série) sauf pour l'émetteur ATOMO.

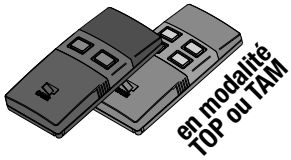
AF43S

TOP
TOP-432A • TOP-434A



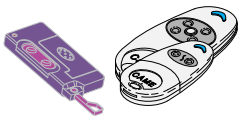
Voir les instructions jointes

TWIN
TWIN2 • TWIN4

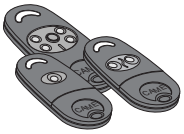


en modalité TOP ou TAM

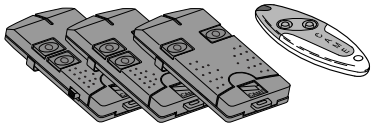
TOP
TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-432S



ATOMO
AT01 • AT02 • AT04

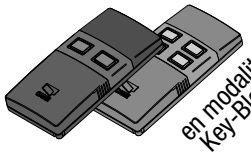


TAM
T432 • T434 • T438
TAM-432SA



AF43TW

TWIN
TWIN2 • TWIN4

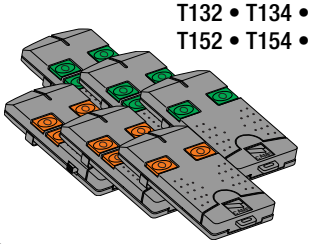


en modalité Key-Block

Voir les instructions jointes

AF150

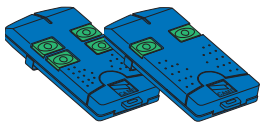
TFM
T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158



Voir les instructions jointes

AF30

TOP
TOP-302A • TOP-304A

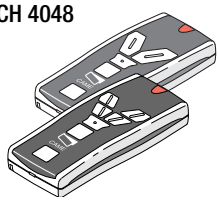


Voir les instructions jointes

AF40

TOUCH
TCH 4024 • TCH 4048

Voir les instructions jointes



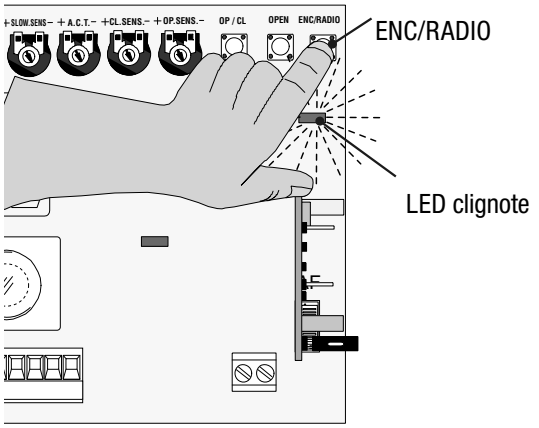
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

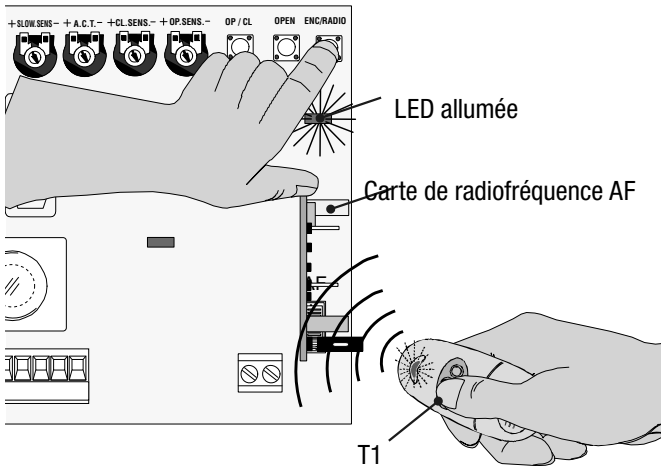
FRANÇAIS

4 - Mise en mémoire et suppression des usagers radio

Mise en service commande séquentielle (2-7)

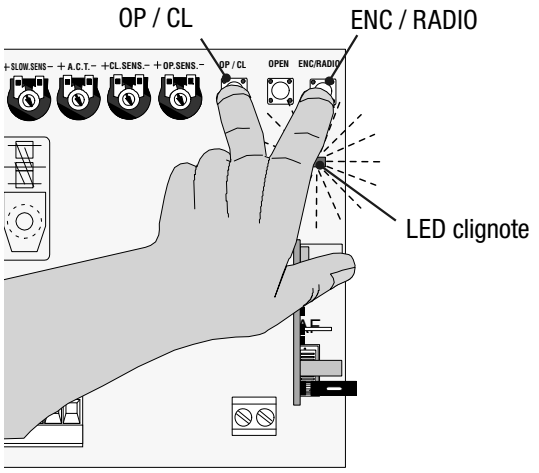
Appuyer sur la touche ENC/RADIO sur la carte électronique sans la relâcher. La led clignote.
Appuyer sur la touche (T1) du transmetteur à mettre en mémoire. La led restera allumée pour signaler que la mise en mémoire a été effectuée.

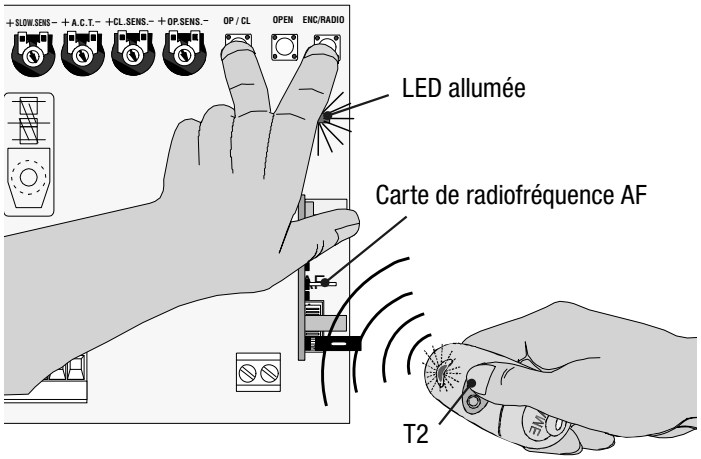




Mise en service commande d'ouverture partielle (2-3P)

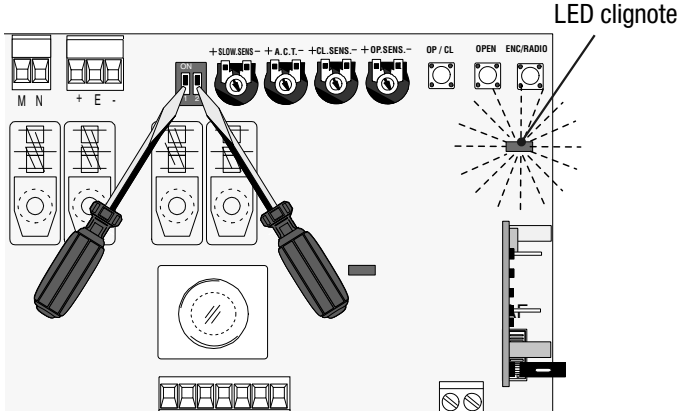
D'abord appuyez sans relâcher sur la touche ENC/RADIO (la led clignote) et successivement appuyez sur la touche OP/CL sur la carte électronique.
Appuyez sur la touche (T2) de l'émetteur à mettre en mémoire. La led restera allumée pour signaler que la mise en mémoire a été effectuée.

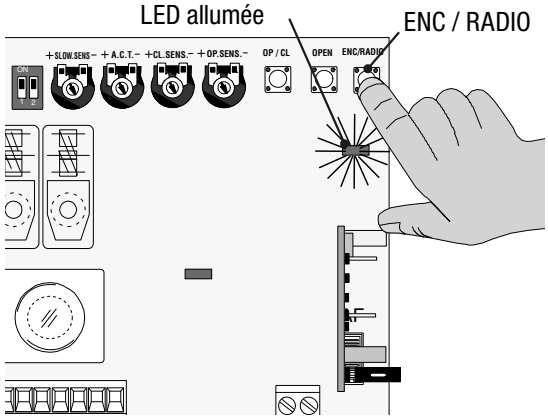




Suppression de tous les usagers radio mis en mémoire

Placez les dip 1 et 2 sur ON (la led de signalisation commence à clignoter), continuez d'appuyer sur la touche ENC/RADIO pendant 5 secondes (la led commence à clignoter rapidement et restera allumée pour signaler que la suppression a été effectuée).
Replacez les dip sur OFF.





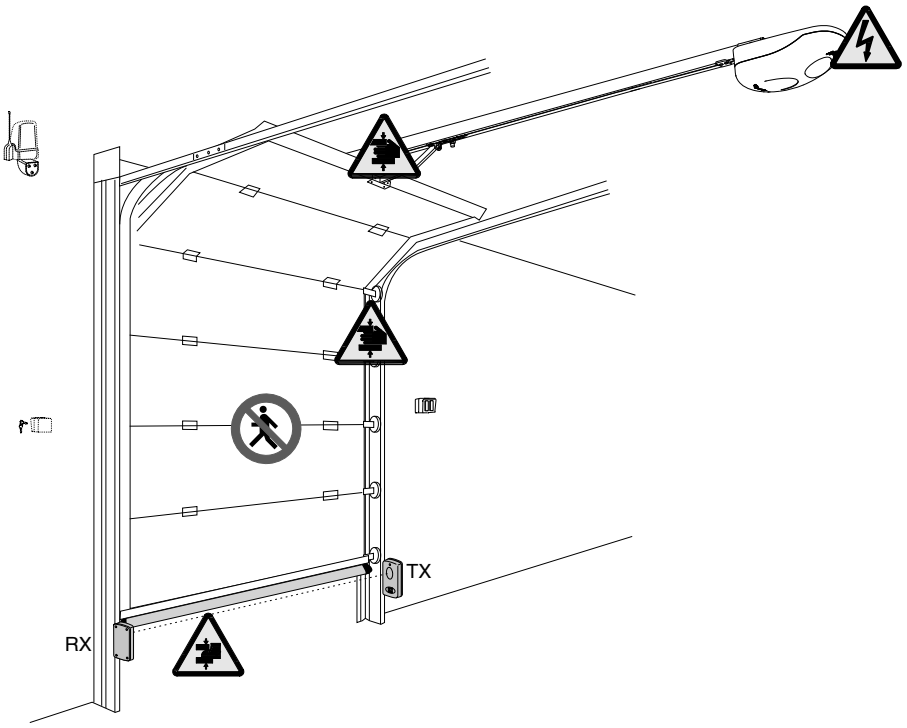
FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

9 Consignes pour la sécurité

⚠ Consignes générales importantes pour la sécurité

Ce produit doit être utilisé seulement pour le service pour lequel il a été spécialement conçu. Toute autre utilisation sera considérée impropre et donc dangereuse. Le constructeur décline sa responsabilité pour les dommages éventuellement causés par des utilisations inexactes, incorrectes et irrationnelles.
Évitez d'effectuer des opérations près des mécanismes en mouvement. N'entrez jamais sur l'étendue du parcours de l'automatisme en mouvement.
Il est dangereux de s'opposer au mouvement de l'automatisme.



Interdisez aux enfants de jouer ou de stationner sur l'étendue du parcours de l'automatisme. Les émetteurs ou les dispositifs de commande ne doivent jamais être à portée de la main des enfants qui pourraient déclencher involontairement l'automatisme.
Interrompez immédiatement l'utilisation de l'automatisme si vous constatez que son fonctionnement est irrégulier.

Risque d'écrasement pour les mains

Danger ! Zones sous tension

Risque d'écrasement pour les pieds

Stationnement interdit pendant les manœuvres

10 Maintenance

10.1 Maintenance périodique

Les opérations périodiques à la charge de l'usager sont : nettoyage des lamelles de verre des photocellules, contrôle de l'état de marche des dispositifs de sécurité, élimination de tout ce qui peut empêcher le fonctionnement conforme de l'automatisme.

Il est conseillé de contrôler périodiquement la lubrification et le desserrage des vis de fixage de l'automatisme.

- Pour contrôler l'efficacité des dispositifs de sécurité, faites passer un objet devant les photocellules lorsque le mouvement est en étape de fermeture. Si l'automatisme inverse ou bloque le mouvement, les photocellules fonctionnent correctement.

Cette opération est la seule qui doit être faite avec le porte sous tension.

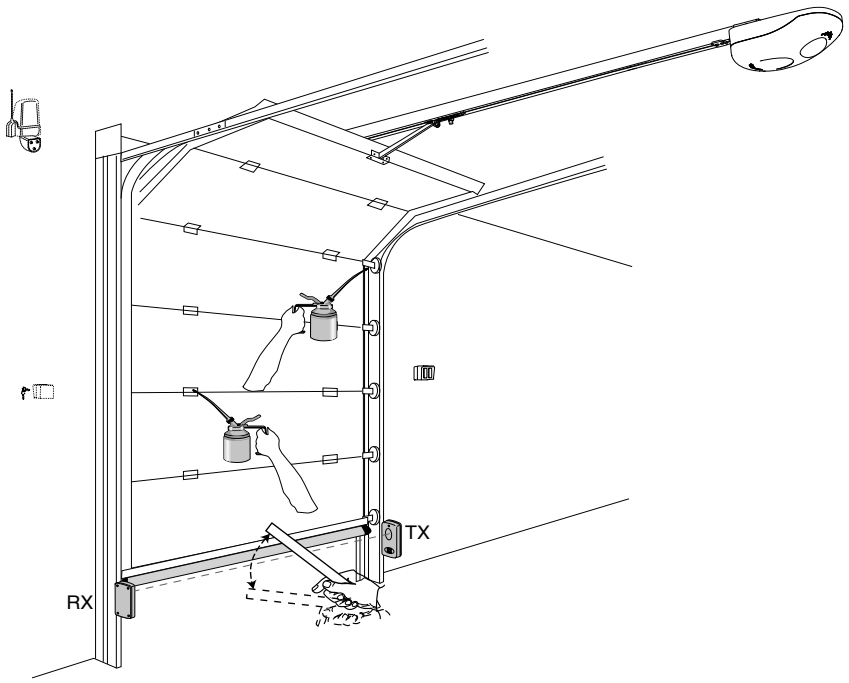
- Coupez l'alimentation avant n'importe quelle opération de maintenance afin d'éviter les situations dangereuses provoquées par des mouvements imprévus du porte.

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

- Pour nettoyer les photocellules utilisez un chiffon trempé dans l'eau et légèrement humide. N'utilisez ni solvant ni aucun autre produit chimique, ils pourraient endommager les dispositifs.

- En présence de vibrations irrégulières et de grincements, lubrifiez les points d'articulation avec de l'huile comme sur le dessin.

- Contrôlez s'il n'y a pas de végétation sur l'étendue contrôlée par les photocellules ni d'obstacle sur l'étendue du parcours du portail.



10.2 Résolution des problèmes

PROBLEME	REFERENCE	CONTROLE
L'automation n'ouvre pas et ne ferme pas	1-3	1 - Contrôlez l'alimentation et les fusibles de ligne
L'automation ouvre mais ne ferme pas	4-10-23	3 - Le contact de sécurité N.C. (1-2) est ouvert
L'automation ferme mais n'ouvre pas	23	4 - Le contact de sécurité N.C. (2-C1) est ouvert
L'automation n'exécute pas la fermeture automatique	9-10	5 - Les contacts de sécurité N.C. sont ouverts
Elle ne fonctionne pas avec la radiocommande	12-14	6 - Débranchez la fonction de détection d'obstacle par le dip
L'automation a trop de force	16	9 - Contrôler que le trimmer A.C.T. n'est pas positionné sur le minimum
L'automation a peu de force	16-17-23-24	10 - Vérifiez l'exactitude du sens de marche
L'automation invertit la marche	16-17-23-24	11 - Touche de commande N.C. au lieu de N.O.
Une seule radiocommande fonctionne	18	12 - Vérifiez le fil de liaison sur AF43S, coupez/redonnez l'alimentation
La photocellule ne fonctionne pas	4-19	14 - Remettez en mémoire le code radio
La led de signalisation clignote rapidement	4-25-26	16 - Réglez la sensibilité par le TRIMMER
La led de signalisation reste allumée	11	17 - Eliminez les frottements mécaniques
La led de signalisation présence d'alimentation est éteinte	1-3	18 - Affichez (ou copiez) le même code sur toutes les radiocommandes
L'automation ne fonctionne pas avec les batteries de secours	6-21-22	19 - Contrôler le fonctionnement de la photocellule
L'automation invertit la marche en fin de course	10-17-23	21 - Contrôlez les batteries
L'automation démarre lentement	17-23-24	22 - Respectez la polarité d'alimentation des photocellules et accessoires
		23 - Contrôlez l'équilibrage basculant
		24 - Vérifiez la tension courroie/chaîne
		25 - Mauvais fonctionnement Encodeur: coupez et redonnez l'alimentation à la carte
		26 - Erreur de connexion Encodeur: contrôlez les connexions

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

Registre entretien périodique tenu par l'utilisateur (tous les 6 mois)

Date	Remarques	Signature

10.3 Entretien curatif

⚠ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.
N.B. les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____	

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____	

11 Mise au rebut et élimination

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.
Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.
Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.
NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT
Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.
D'autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.
Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.
Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.
NE PAS JETER DANS LA NATURE !

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:

EN • For any further information on company, products and assistance in your language:

FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :

DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:

ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:

NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:

PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:

PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:

RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:

HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:

HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:

UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:

www. came.com

Français - Code manuel: **119EU87** ver. **2** 05/2014 © CAME cancelli automatici s.p.a.
Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici s.p.a.2

CAME

CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson Di Casier (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830